

**SENCOR®**

STM 3630WH / STM 3631GR  
STM 3632BL / STM 3633OR  
STM 3634RD / STM 3635VT  
STM 3636YL / STM 3637TQ  
STM 3638RS



**МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ  
СТАЦИОНАРНЫЙ МИКСЕР**

Перевод оригинального руководства

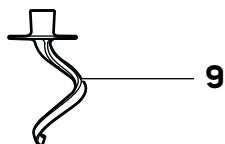
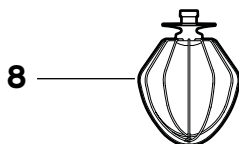
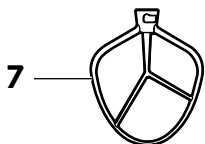
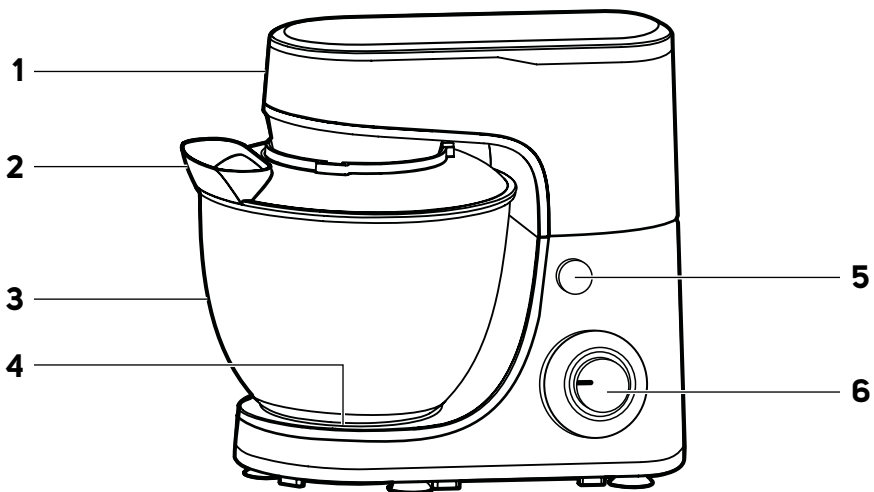


**SENCOR®**

STM 3630WH / STM 3631GR  
STM 3632BL / STM 3633OR  
STM 3634RD / STM 3635VT  
STM 3636YL / STM 3637TQ  
STM 3638RS



**A**



## Важные инструкции по технике безопасности

### **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ СПРАВКИ В ДАЛЬНЕЙШЕМ.**

#### **Общие предупреждения**

- Люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или люди, не имеющие опыта или навыков использования подобных приборов, могут использовать этот прибор только под присмотром человека, отвечающего за их безопасность, или после того, как они будут соответствующим образом проинструктированы о безопасном использовании прибора и поймут потенциальную опасность неправильного использования.
- Этот прибор не предназначен для использования детьми. Храните прибор и кабель питания в недоступном для детей месте.
- Детям запрещается играть с этим прибором.
- Детям запрещается выполнять уход и обслуживание прибора без присмотра взрослых.
- В случае повреждения кабеля питания необходимо обратиться в официальный сервисный центр или к квалифицированному специалисту для замены кабеля, чтобы устранить связанные с этим опасности.

Запрещается использовать прибор, если его кабель питания или штепсельная вилка повреждены.



## **Осторожно!**

Неправильное использование может привести к травме.

- Поверхности прибора и его принадлежностей, контактирующие с пищевыми продуктами, всегда должны очищаться в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве пользователя.
- Всегда выключайте прибор и отключайте его от розетки, когда он не используется или оставлен без присмотра, а также перед сборкой, разборкой, чисткой или перемещением.
- Перед заменой принадлежностей или движущихся частей, выключите прибор и отсоедините его от источника питания.

### **Электробезопасность**

- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке, соответствует параметрам напряжения сети.
- Подключайте прибор только к соответствующим образом заземленной розетке. Не пользуйтесь удлинительным кабелем.
- Перед эксплуатацией полностью размотайте кабель питания.
- Не подсоединяйте/отсоединяйте кабель питания прибора мокрыми руками.
- Убедитесь, что контакты сетевой розетки не соприкасаются с водой или любыми другими жидкостями. Если это произошло, аккуратно высушите вилку перед ее использованием.
- Не тяните за кабель питания, чтобы отключить его от сети. Это может привести к повреждению кабеля питания или розетки.
- Чтобы отсоединить кабель питания от розетки, аккуратно потяните за вилку кабеля.
- Не ставьте тяжелые предметы на кабель питания. Проследите за тем, чтобы кабель не свисал с края стола и не касался горячих поверхностей или острых предметов.
- Держите кабель питания сухим.
- Если кабель питания поврежден, во избежание опасной ситуации его следует заменить через производителя, его сервисного агента или квалифицированного специалиста. Запрещается использовать поврежденный кабель питания.
- Не наматывайте кабель питания на прибор.
- Всегда выключайте прибор и отключайте его от розетки, когда он не используется или оставлен без присмотра, а также перед снятием или заменой дополнительных принадлежностей, чисткой, техническим обслуживанием или уборкой на хранение.
- Не пытайтесь ремонтировать или модифицировать прибор самостоятельно. Любой ремонт или регулировка прибора должны выполняться в авторизованном сервисном центре. Попытки самостоятельного ремонта прибора во время срока действия гарантии могут привести к ее аннулированию.
- Во избежание риска поражения электрическим током, не погружайте прибор и его кабель питания в воду или любые другие жидкости и не мойте эти части под проточной водой.
- Всегда выключайте прибор и отключайте его от сети, если не используете его или перед тем, как перенести его или помыть.
- Если прибор упал в воду, ни в коем случае не используйте его и сдайте его в авторизованный сервисный центр для осмотра.
- Данный прибор предназначен для домашнего использования. Не используйте для коммерческих целей или других целей, для которых он не предназначен.

### **Безопасность во время эксплуатации**

- Данный прибор предназначен для обработки обычного количества продуктов в домашних условиях.
- Не используйте прибор в промышленных условиях или вне помещений. Не используйте его в целях, для которых он не предназначен.
- Прибор предназначено для бытового использования и в таких местах, как:
  - кухни в магазинах, офисах и других рабочих местах;
  - в сельском хозяйстве;
  - для обслуживания постояльцев отелей, мотелей и других учреждений такого типа;
  - учреждения, предоставляющие ночлег и завтрак.
- Данный прибор не предназначен для управления с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Запрещается каким-либо образом изменять поверхность прибора, например, с помощью самоклеящихся обоев, фольги и т. д.
- Используйте прибор и его принадлежности в соответствии с инструкциями в данном руководстве пользователя.
- Используйте прибор только с оригинальными принадлежностями, с которыми он поставляется.
- Перед каждым использованием проверяйте выбранную принадлежность на наличие повреждений. Запрещается использовать прибор с поврежденными принадлежностями.
- Не ставьте прибор или его принадлежности на электрическую или газовую плиту, на край стола или на неустойчивые поверхности. Всегда устанавливайте прибор на ровную, сухую и устойчивую поверхность.
- Не подвергайте прибор или его принадлежности воздействию внешних факторов, экстремальных температур, прямых солнечных лучей, избыточной влажности или излишне запыленной среды.
- Не ставьте прибор и его принадлежности на обогреватели, рядом с открытым пламенем или другими источниками тепла.
- Перед тем, как приступить к использованию прибора, проверьте правильность сборки и горизонтальное положение многофункциональной головку.
- Не прикасайтесь к движущимся вращающимся частям во время работы. В противном случае это может привести к травмам.
- Соблюдайте особую осторожность при обращении с горячими жидкостями и продуктами. Горячий пар или брызги горячих продуктов и жидкостей могут привести к ожогу. Для дополнительной безопасности, позвольте горячим продуктам и жидкостям остыть по крайней мере до 45 °C, прежде чем смешивать их.
- Всегда соблюдайте время работы и время, предназначенное для охлаждения прибора до его повторного запуска. Это время указано в данном руководстве пользователя в соответствующей главе.
- Не включайте прибор пустым. Неправильное использование прибора может сократить срок его службы.
- Запускайте прибор только после погружения насадок в чашу с ингредиентами. Чтобы предотвратить разбрызгивание продуктов, держите насадки погруженными в контейнер во время работы прибора.
- Избегайте контакта с вращающимися частями прибора. Во время использования не кладите руки, вилки или любые другие кухонные приборы в чашу с ингредиентами и держите волосы, одежду и т. п. на достаточном расстоянии от вращающихся частей прибора. Если во время работы прибора в контейнер упала вилка или другой кухонный прибор, немедленно выключите его.
- Не наклоняйте головку в открытое положение во время работы прибора.
- Съемные насадки могут оставаться горячими непосредственно после обработки горячих продуктов.
- Перед установкой, снятием или заменой насадок убедитесь, что прибор отключен и отсоединен от источника питания.
- Убедитесь, что прибор выключен и вращающиеся части остановлены, прежде чем разбирать прибор на отдельные части.
- Не выполняйте какое-либо техническое обслуживание прибора помимо очистки, описанной в настоящем руководстве.
- Не используйте прибор, если оно упало на пол, попало в воду, не работает должным образом или повреждено иным образом.
- Запрещается мыть головку под проточной водой или погружать ее в воду или любую другую жидкость. Кухонный комбайн и все его принадлежности не предназначены для мытья в посудомоечной машине.
- Съемные насадки предназначены для кратковременного контакта с продуктами (включая напитки), т. е. макс. 4 ч. Чтобы не повредить их поверхность, не оставляйте их погруженными, например, в воду, на длительное время.
- Храните прибор в сухом месте. Перед тем как убрать прибор на хранение, проследите за тем, чтобы головка была установлена горизонтально.

# RU Многофункциональный стационарный миксер

## Руководство пользователя

- Благодарим за приобретение нашего продукта SENCOR; надеемся, что он придется вам по нраву.
- Перед использованием данного прибора прочтите данное руководство, даже если вы уже знакомы с аналогичными изделиями. Используйте данный прибор только в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве. Сохраните настоящее руководство для последующего использования.
- Рекомендуется сохранить оригинальную упаковку, упаковочный материал, чек и подтверждение степени ответственности или гарантийный талон продавца как минимум на время действия законного права на гарантию исполнения или качества. При необходимости транспортировки прибора мы рекомендуем снова упаковать его в оригинальную коробку от производителя.

### ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

- A1** Наклонная головка с валом для установки насадок
- A2** Прозрачная крышка для защиты от брызг с подающим отверстием для чаши из нержавеющей стали
- A3** Чаша из нержавеющей стали для обработки продуктов объемом 5,2 л
- A4** Основание чаши из нержавеющей стали
- A5** Разблокировка головки и фиксатор наклона вниз
- A6** Ручка регулировки скорости  
Служит для переменной настройки уровня скорости  
0: выкл.  
1-6: уровни скорости (1 = самый медленный, 6 = самый быстрый)  
P: импульсный режим для увеличения скорости до максимума на небольшое время.
- A7** Сбивалка
- A8** Шарообразный венчик
- A9** Крюк для замешивания теста

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА

- Данный кухонный комбайн предназначен для обработки обычного количества продуктов в домашних условиях. Он подходит для смешивания, взбивания и замешивания.

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Перед первым использованием тщательно промойте все детали, соприкасающиеся с продуктами, в горячей воде с использованием нейтрального моющего средства для посуды. **ВНИМАНИЕ!** Ни одна из этих деталей не предназначена для мытья в посудомоечной машине!
- После стирки промойте эти детали чистой водой и дайте им высохнуть естественным путем или вытрите насухо тряпкой.
- Протирайте внешнюю поверхность кухонного комбайна только слегка влажной тряпкой. При этом следите за тем, чтобы вода не попала на ручку регулировки скорости.
- Очищайте кабель питания кухонного комбайна только сухой салфеткой.



#### Осторожно!

Никогда не мойте кухонный комбайн или кабель питания под водой и не погружайте его в воду.

### РАЗМЕЩЕНИЕ ПРИБОРА

- Поместите прибор на ровную, сухую, чистую и, что крайне важно, устойчивую поверхность, например, на кухонную столешницу.
- Всегда размещайте прибор таким образом, чтобы его нельзя было случайно задеть, таким образом, стянуть или столкнуть со стола. Ни в коем случае не размещайте его на краю столешницы или стола, так как вибрации во время использования могут привести к его смещению, что приведет к последующему падению.

### ВКЛЮЧЕНИЕ

- Убедитесь, что головка наклонена вниз в горизонтальное рабочее положение, а ручка регулировки скорости установлена на 0 (выкл.).
- Подключите кабель питания к электросети.



#### Примечание.

Если ручка управления не находится в положении 0 (выкл.), когда кухонный комбайн включен, то запуск будет невозможен. Перед запуском необходимо установить ручку управления в положение 0.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ



#### Осторожно!

Перед сборкой и разборкой дополнительных принадлежностей миксера убедитесь, что он выключен и отсоединен от сети. Установка насадок на подключенную к сети многофункциональную головку, может привести к ее случайному включению и последующим тяжелым травмам.

### ВЫБОР ТИПА НАСАДКИ

Тип насадки	Действие
СБИВАЛКА	Используется для взбивания теста легкой и средней тяжести без дрожжей, для приготовления соусов, сливок, начинок и т. д. Не используйте ее для замешивания тяжелого теста.
ВЕНЧИК	Используется для взбивания яиц или яичных белков, сливок, воздушных сливок и т. п. Не используйте для взбивания или замешивания теста.
КРЮК ДЛЯ ЗАМЕШИВАНИЯ ТЕСТА	Используется для замешивания различных видов теста, включая тяжелое и густое тесто, например, хлебное тесто, тесто для пиццы, свежее тесто для выпечки и т. п.

### ЗАГРУЗКА ИНГРЕДИЕНТОВ В ЧАШУ

- Поместите ингредиенты, которые необходимо обработать, в чашу из нержавеющей стали. Соблюдайте следующие правила:
  - Допускается обработка не более 1,6 кг теста за один раз.
  - При приготовлении хлебного теста не обрабатывайте более 1 кг муки за один раз.
  - При приготовлении теста для кондитерских изделий (например, фруктовых кексов), за один раз допускается обработка не более 450 г муки.
  - Допускается одновременное взбивание до 12 яичных белков.

-Если в чашу положить недостаточное количество ингредиентов (менее 0,3 л теста), то их обработка может быть недостаточной.

## УСТАНОВКА НАСАДОК И ЧАШИ

- Нажмите на фиксатор **A5** и полностью наклоните головку вверх.
- Если вы хотите использовать прозрачную крышку от брызг, то ее необходимо закрепить до установки насадок. Установите крышку на нижнюю часть головки и поверните ее в положение фиксации. Убедитесь, что подающая трубка в крышке находится в передней части головки.
- Выберите насадку в зависимости от цели использования, вставьте ее в вал в головке и поверните, чтобы зафиксировать в нужном положении. Слегка потяните насадку вниз одной рукой, чтобы убедиться, что она надежно закреплена.
- Поместите чашу из нержавеющей стали в основание и поверните ее, чтобы зафиксировать в нужном положении. Если чаша надежно закреплена, то ее невозможно будет отдельно вынуть из основания.
- Нажмите на фиксатор **A5** и нажмите на головку до слышимого щелчка.



### Внимание!

При наклоне головки следите за тем, чтобы не защемить пальцы между наклоняющейся и неподвижной частью кухонного комбайна.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Запустите кухонный комбайн, повернув ручку регулировки скорости в положение необходимого уровня скорости в диапазоне от 1 до 6. Рекомендуется начинать с малой скорости и постепенно увеличивать ее. Вы можете менять скорость даже во время работы прибора. Рекомендуется обрабатывать жидкое тесто и соусы на более низких скоростях; это предотвратит распыливание ингредиентов. Когда ингредиенты смешаются, увеличивайте скорость до нужного уровня. Вы также можете использовать таблицу рекомендуемых скоростей и времени.

	Взбивание	Взбивание венчиком	Замешивание
Минимальный вес ингредиентов	300 г	150 г (3 яйца)	Тесто, мука и вода 900 г
Максимальный вес ингредиентов	1 кг	1 кг	Тесто, мука и вода 1,6 кг
Уровень скорости	3–4	5–6 или P (импульсный)	1–3
Время приготовления	5–7 мин	3–7 мин	5 мин
Максимальная наработка (с перерывами)	25 мин	30 мин	18 мин



### Примечание.

Характеристики скорости и обработки выше приведены только для справки. Во избежание распыливания ингредиентов из чаши, выберите уровень скорости 1 или 2. Скорость можно увеличить позже по мере необходимости. Для облегчения замешивания теста рекомендуется использовать мягкий маргарин или масло. При взбивании яичных белков, чаша и сбивалка должны быть идеально чистыми и сухими. Даже небольшое количество жира может привести к тому, что яичные белки не будут взбиты до желаемой снежной консистенции. Перед взбиванием взбитые сливки следует охладить до температуры 6 °С. Перед обработкой дайте ингредиентам, используемым для приготовления различных видов теста, отстояться при комнатной температуре.



### Внимание!

Максимальное время непрерывной работы прибора при взбивании, в том числе венчиком, а также замешивании теста составляет 10 мин. Затем прибору следует дать 10 минут на остывание.



### Осторожно!

Не вставляйте в чашу ложки, кухонные ножи, вилки и т. п. во время работы, так как это может привести к серьезным травмам или повреждению прибора.

- Если вы хотите увеличить скорость до максимума на небольшой промежуток времени, поверните ручку управления в положение P (импульсный режим) и удерживайте ее в течение короткого времени в этом положении. Как только вы отпустите ручку регулировки скорости, она автоматически вернется в положение 0 (выкл.). ВНИМАНИЕ! Не оставляйте кухонный комбайн работать в этом режиме дольше 30 с, так как это создаст опасность перегрева.



### Примечание.

При нажатии на фиксатор разблокировки головки во время работы кухонного комбайна, кухонный комбайн немедленно остановится. Для возобновления его работы необходимо опустить головку в рабочее положение и установить ручку управления в положение 0. Только после этого можно будет выбрать другую скорость и продолжить работу.

## УДАЛЕНИЕ ПРИЛИПШИХ ИНГРЕДИЕНТОВ

- В случае, если ингредиент прилипает к боковым сторонам чаши во время работы, выключите кухонный комбайн, установив ручку управления в положение 0 (в ручном режиме). Затем отключите кухонный комбайн от розетки.
- Нажмите на фиксатор головки и полностью отклоните головку вверх.
- Удалите прилипшие ингредиенты с краев чаши с помощью обычного скребка и поместите их обратно в середину чаши.
- Нажмите на фиксатор разблокировки головки и наклоните головку обратно в рабочее положение. Подключите кухонный комбайн к розетке и продолжите работу.

## ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ И РАЗБОРКА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- По окончании использования прибора, установите ручку управления в положение 0 (выкл.) и отсоедините кабель питания от розетки.
- Нажмите на фиксатор разблокировки головки и полностью отклоните головку вверх.
- Если вы использовали прозрачную крышку для защиты от брызг, снимите ее.
- Поверните используемую насадку и извлеките ее из головки.



- Поверните чашу из нержавеющей стали, чтобы снять ее с основания.
- Нажмите на фиксатор головки и надавите на головку до щелчка.
- Очищайте кухонный комбайн и использованные принадлежности после каждого использования согласно инструкциям в главе «ОЧИСТКА И УХОД».

## ОЧИСТКА И УХОД



### Осторожно!

Перед любой очисткой или техническим обслуживанием всегда отсоединяйте прибор от электросети и дайте ему полностью остыть. Никогда не используйте для чистки химические вещества, абразивную проволоку или чистящие средства с абразивными компонентами. Это может повредить поверхность деталей.

- Тщательно вымойте в горячей воде с использованием нейтрального средства для мытья посуды все детали, которые соприкасались с продуктами. **ВНИМАНИЕ!** Ни одна из этих деталей не предназначена для мытья в посудомоечной машине!
- Если вы взбивали яичные белки, сначала промойте чашу из нержавеющей стали и использованный венчик. От горячей воды яичные белки свернутся и их будет труднее удалить.
- После мытья, прополощите эти детали чистой водой и дайте им высохнуть естественным путем или вытрите их насухо тряпкой.
- Протрите внешнюю поверхность кухонного комбайна влажной тряпкой. При этом следите за тем, чтобы вода не попадала на ручку регулировки скорости.
- Очищайте кабель питания кухонного комбайна только сухой тряпкой



### Осторожно!

Никогда не мойте кухонный комбайн или кабель питания под водой и не погружайте его в воду.

## ХРАНЕНИЕ

- Закончив использовать прибор и очистив его, поместите его вместе с принадлежностями в чистое сухое место вне досягаемости детей. Не допускайте попадания изделия на хранение под воздействие слишком высоких или слишком низких температур, а также прямых солнечных лучей, повышенной влажности и запыленности.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальный диапазон напряжения .....	220–240 В
Номинальная частота .....	50/60 Гц
Номинальная входная мощность .....	1300 Вт
Объем чаши из нержавеющей стали .....	5,2 л
Максимальное время непрерывной работы .....	10 мин
Вес (приблизительный).....	6 кг
Класс защиты от поражения электрическим током .....	II
Уровень шума.....	80 дБ(А)

Заявленный уровень величины шума прибора составляет 80 дБ(А), что отвечает уровню А акустической мощности относительно номинальной акустической мощности в 1 нВт.

## Пояснение к технической терминологии



### Класс безопасности для защиты от поражения электрическим током

Класс II — защита от поражения электрическим током обеспечивается двойной или специально упрочненной изоляцией.

Текст руководства и приводимые в нем технические характеристики подвергаются постоянной актуализации, завод-изготовитель оставляет за собой право внесения подобных изменений.



## ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ УПАКОВОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

Утилизируйте упаковочные материалы в специально предназначенном месте для сбора отходов, выделенном органами власти.

## УТИЛИЗАЦИЯ ОТРАБОТАВШЕГО ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



Данный символ на продуктах или сопутствующей документации означает, что отработанные электрические или электронные продукты нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Такие продукты следует доставлять на специализированные сборные пункты для утилизации и переработки. Как вариант, в некоторых странах ЕС и других странах Европы можно сдать отслужившие свой срок продукты продавцу при условии приобретения нового аналогичного продукта. Правильная утилизация этого продукта помогает сохранить ценные природные ресурсы и снизить потенциальное отрицательное влияние на окружающую среду и здоровье человека, вызванное неправильной утилизацией отходов. Обратитесь за дополнительной информацией к местным органам власти или в ближайший сборный пункт. Неправильная утилизация данного типа отходов может повлечь за собой наложение штрафа в соответствии с государственным законодательством.

### Для юридических лиц в странах Европейского Союза

Для утилизации электрического и электронного оборудования, запросите необходимую информацию у вашего продавца или поставщика.

### Утилизация в странах, не входящих в состав Европейского Союза

Данный символ действителен на территории Европейского союза. При необходимости утилизировать данный продукт, запросите необходимую информацию у местных органов власти или поставщика.



Данный продукт соответствует всем основным требованиям применимых к нему директив ЕС.